



## Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

**N° de la rencontre / Meeting ID:** 2014-23 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting  
**Date de la rencontre / Meeting Date:** Lundi 28 juillet 16h / Monday July 28, 2014 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président d'assemblée / Chair:** François St-Amour, Maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared By:** Mary McCuaig, CAO/Clerk

**Membres du conseil présents : / Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor  
 Raymond Lalande, conseiller/Councillor  
 Marcel Legault, conseiller / Councillor  
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor  
 Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : / Staff Present:** Mary J. McCuaig, greffière / Clerk  
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner  
 Rita Lalonde, trésorière adjointe/Deputy-Treasurer

### 1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 423-2014  
 Proposé par Richard Legault  
 Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

### 2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

**Additions :**  
 7.3 (3)- Guylain Laflèche- demande pour partager les frais de dérogation mineure  
 16.4- Francois St. Amour- Conférence de presse, Fromagerie St-Albert

### 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 424-2014  
 Proposé par Richard Legault  
 Appuyé par Marc Laflèche  
 Cliquez pour les documents à l'appui*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

### 4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

### CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution n° 423-2014  
 Moved by Richard Legault  
 Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

### CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

**Additions:**  
 7.3 (3)- Guylain Laflèche – request to share in costs for minor variance  
 16.4 – Francois St. Amour – St. Albert Cheese press conference

### ADOPTION OF AGENDA

*Resolution n° 424-2014  
 Moved by Richard Legault  
 Seconded by Marc Laflèche  
 Cliquez pour supporting document*

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

### DISCLOSURE OF INTEREST

Aucune

None

## 5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

## ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS

**5.1 et 5.2 - Procès-verbaux de la réunion de zonage du 14 juillet 2014 et de la réunion du conseil du 30 juin 2014.**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**5.1 and 5.2 – Minutes of zoning meeting of July 14, 2014 and Council meeting of June 30, 2014**

[Click for supporting documents](#)

*Résolution n° 425-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

*Resolution n° 425-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

**Be it resolved** that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Réunion publique de zonage du 14 juillet 2014.
- Réunion ordinaire du 30 juin 2014

- Public zoning meeting held on July 14, 2014.
- Regular meeting held June 30, 2014

**Adoptée**

**Carried**

## 6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

## ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

**6.1- Réunion du comité de protection des incendies du 28 mai 2014**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**6.1- Meeting of Fire Protection Committee of May 28, 2014**

[Click for supporting documents](#)

- Marcel Legault mentionne au Conseil qu'après l'accident récent il y a des pompiers qui ont de la difficulté de s'en sortir
- Richard Legault répond qu'on a toujours des professionnels sur appel qui peuvent nous supporter dans des cas difficiles.

- Marcel Legault stated to Council that as a result of the recent accident some firefighters had some difficulty to cope
- Richard Legault responded that we always have professionals on call that can support us in difficult situations.

*Résolution n° 428-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

*Resolution no. 428-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux du comité de protection des incendies du 28 mai 2014 soient reçus tels que présentés.

**Be it resolved** that the minutes from the Fire Protection Committee dated May 28, 2014 be filed as presented.

**Adoptée**

**Carried**

**6.2- Réunion du comité du centre communautaire de St-Albert du 19 juin 2014**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**6.2- Meeting of the comité du centre communautaire de St-Albert dated June 19, 2014**

[Click for supporting documents](#)

- Marc Laflèche mentionne au Conseil que le comité avait décidé de réduire le pourboire à 10% quand il y avait le bar ouvert par les mariés
- Richard Legault demande de vérifier la politique des salles avant de mettre cette décision en place.

- Marc Laflèche mentioned that the committee had decided to reduce the tip amount to 10% when there is an open bar by the couple
- Richard Legault asked that before putting this decision in place we check the hall rental policies.

*Résolution n° 429-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux du comité du centre communautaire de St-Albert datés du 19 juin 2014 soient reçus tels que présentés excluant l'item 6.3.

**Adoptée**

## **7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION**

### **7.1(1) – Francois St. Amour - demande de don – Cercle de St-Isidore**

*Cliquez pour les documents à l'appui*

- Francois explique que cette activité est en 2015 et il ne voulait pas prendre cette décision avant les élections municipales.
- Le groupe devrait faire leur demande à nouveau en 2015

### **7. 1(2) – Francois St. Amour - partage des couts des chemins frontaliers avec Casselman**

*Résolution n° 433-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Considérant** qu'en janvier 2014, le village de Casselman a été facturé pour les travaux effectués en 2013 sur des routes partagées avec la municipalité de La Nation, en particulier la Route 700 Est et le chemin Aurèle;

**Et attendu** que le village de Casselman a été facturé pour sa part des coûts de la commission de transport NGPR jusqu'à la fin de 2013;

**Et attendu** qu'à date ces factures ne sont pas encore payées;

**Qu'il soit résolu** que :

- 1) Les frais d'intérêts continuent de s'appliquer sur tous les comptes impayés;
- 2) Le Conseil n'approuve pas de radier la facture pour la Route 700 Est;
- 3) Dans l'attente du paiement des factures envoyées en janvier 2014, le Conseil ordonne par les présentes au Directeur des travaux publics de ne pas faire la réfection du chemin du

*Resolution no. 429-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the minutes from the comité du centre communautaire de St-Albert dated June 19, 2014 be filed as presented excluding item 6.3

**Carried**

## **RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

### **7.1(1) – Francois St. Amour - request for donation - Cercle de St-Isidore**

*Click for supporting documents*

- Francois explained that this activity is in 2015 and that he did not want to make a decision before the municipal elections
- The group should resend their request in 2015.

### **7.1 (2) – Francois St. Amour - Cost sharing of boundary roads with Casselman**

*Resolution no. 433-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Whereas**, the Village of Casselman has been invoiced in January 2014 for works completed in 2013 on boundary roads shared with The Nation Municipality, in particular Route 700 East and Aurele Road;

**And whereas** the Village of Casselman has been invoiced for its share of costs for the NGPR Transport Board to the end of January 2013;

**And whereas** these invoices remain unpaid to this date;

**Be it resolved** that:

- 1) Interest charges shall continue to be applicable on all unpaid accounts;
- 2) Council will not write-off the invoice for Route 700 East;
- 3) Pending receipt of payment for the invoices sent in January 2014, Council hereby instructs the Director of Public Works to hold off on any works for the chemin du Boisé Road;
- 4) Council has no interest in negotiating any sort of boundary road agreement with the Village of Casselman for chemin Lafontaine Road.

- Boisé;
- 4) Le Conseil n'a aucun intérêt à négocier un accord de chemin de frontière avec le village de Casselman pour le chemin Lafontaine.

Carried

Adoptée

### 7.2 (1) – Guylain Laflèche – ébauche d'un plan de lotissement - Devcore Inc.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 434-2014  
 Proposé par Richard Legault  
 Appuyé par Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que l'ébauche du plan de lotissement soumis par 1618680 Ontario Inc., filière 070-S-14-01 concernant la propriété localisée sur une partie du lot 30, concession 1 de l'ancien canton de Cambridge soit approuvée sujet aux conditions d'approbation citées à l'annexe « A » ci-jointe :

#### GÉNÉRAL:

- 1 Que l'approbation s'applique à l'ébauche du plan de lotissement, datée et certifié le 27 janvier 2012 par Annis, O'Sullivan, Vollebekk Ltd., Ontario Land Surveyors, présentant **24** lots résidentiels unifamiliaux (lots 30 à 53), **45** lots résidentiels jumelés (lots 1 à 29 et lots 54 à 69), **8** blocs pour des habitations en rangées (blocs 70 à 77), **1** bloc pour habitation multi-résidentielle (bloc 78), **1** bloc pour du développement commercial (bloc 80), **1** bloc pour le bassin de rétention des eaux de surface (bloc 79), **1** bloc pour un accès temporaire d'urgence de la rue Savage (bloc 81), **1** bloc pour l'accès au bassin de rétention par la rue #3 (bloc 82), **1** bloc pour l'élargissement de la rue Savage (bloc 83) et **5** blocs pour des pieds de réserve (blocs 84 à 89).
- 2 Que le propriétaire accepte, en signant une entente de plan de lotissement, de satisfaire à toutes les exigences financières ou autres de la Municipalité de La Nation, incluant, sans en exclure d'autres, les dispositions des rues, le drainage des terrains et l'installation des services d'eau, d'égouts et des autres services disponibles.
- 3 Que l'entente de lotissement signée entre le propriétaire et la Municipalité de La Nation soit enregistrée contre la propriété sujette au plan de lotissement.
- 4 Qu'avant tout autre morcellement de lots ou de blocs, la Municipalité de La

### 7.2 (1) – Guylain Laflèche - Draft plan of subdivision - Devcore Inc.

[Click for supporting documents](#)

Resolution no. 434-2014  
 Moved by Richard Legault  
 Seconded by Marc Laflèche

**Be it resolved** that the draft plan of subdivision submitted by 1618680 Ontario Inc. file 070-S-14-01 for the property located on Part of Lot 30, Concession 1 of the former Township of Cambridge be approved subject to the following approval conditions, enclosed on Schedule "A":

#### GENERAL:

1. That the approval apply to the draft plan of subdivision, dated and certified on January 27, 2012 by Annis, O'Sullivan Vollebekk Ltd. Ontario Land Surveyors, with **24** single-family residential lots (lots 30-53), **45** semi-detached residential lots (lots 1-29 & lots 54 to 69), **8** blocks for row dwellings (block 70 to 77), **1** block for multi-residential housing (block 78), **1** block for commercial development (block 80), **1** block for storm water pond (block 79), **1** block for temporary emergency access from Savage Street (block 81), **1** block for access to the storm water pond by the Street #3 (block 82), **1** block to the widening of Savage Street (block 83) and **5** blocks for one feet reserve (blocks 84 to 89).
2. That the owner accept, by signing an agreement of plan of subdivision, to meet all requirements financial or other of The Nation Municipality, including, but not limited to the provisions of the streets, land drainage and the installation of water services, sewage and other services available.
3. That the subdivision agreement between the owner and The Nation Municipality be registered against the property of which the plan of subdivision applies.
4. That prior to any further subdivision of the lots or blocks, The Nation Municipality may request additional agreements, in order to address or modify new conditions.

Nation peut demander des ententes additionnelles, afin de considérer ou de modifier de nouvelles conditions.

- 5 Que le propriétaire accepte de transférer, sans frais et sans encombre et à la satisfaction de la Municipalité de La Nation, toutes servitudes, pieds de réserve et emprises pour les bassins de rétention requis.
- 6 Que le propriétaire obtienne tous les permis requis de la Municipalité de La Nation ou des autorités provinciales, et qu'une copie de ces permis soit acheminée au Service de l'aménagement du territoire de la Municipalité de La Nation.

#### **TERRAIN POUR FIN DE PARC:**

- 7 Qu'une parcelle de terrain aux fins de parc, équivalent à 5% de la superficie de la propriété en question, soit transférée à la Municipalité de La Nation, tel qu'entendu entre les parties.

#### **CONSTRUCTION:**

- 8 Que le propriétaire aménage les terrains de sorte qu'aucun terrain ne crée de problème d'érosion envers les propriétés avoisinantes, et ce, à la satisfaction de la Municipalité de La Nation.
- 9 Que le propriétaire accepte de réparer toutes rues ou structures que la construction du nouveau projet de lotissement auraient endommagées.

#### **ENTENTE DE VENTE ET D'ACHAT ET ENGAGEMENT SUR LES TITRES:**

- 10 Toute personne qui, avant l'approbation de l'ébauche du plan de lotissement, signe une entente d'achat pour un terrain créé par le plan de lotissement peut retirer son offre et être remboursé en entier de tous dépôts jusqu'à l'approbation du projet. Le propriétaire doit soumettre à la Municipalité de La Nation une liste de toute personne qui a signé une entente de vente et d'achat avant l'approbation de l'ébauche du plan de lotissement. Le propriétaire s'engage à inclure une condition à l'offre d'achat informant l'acheteur de cette condition.

#### **EXIGENCES FINANCIÈRES**

- 11 Suivant l'approbation de l'ébauche du plan de lotissement, il sera possible de débiter la construction des services

5. That the owner agrees to transfer, free of charge and without encumbrances and to the satisfaction of The Nation Municipality, all easements, reserves and rights-of-way required for the retention basins.
6. That the owner obtain all required permits from The Nation Municipality or provincial authorities, and that a copy of such permit be delivered to The Nation Municipality Planning Department.

#### **LAND FOR PARK PURPOSES:**

7. That a parcel of land for purposes of a park, equivalent to 5% of the area of the property in question, be transferred to The Nation Municipality, such as agreed between the parties.

#### **CONSTRUCTION:**

8. That the owner ensure that no land creates a problem of erosion to the surrounding properties, to the satisfaction of The Nation Municipality.
9. That the owner agree to repair all roads or structures if damaged by the construction of the new proposed subdivision.

#### **AGREEMENT OF PURCHASE AND SALE AND COMMITMENT ON THE TITLE:**

10. Any person who, prior to the approval of the draft plan of subdivision, enters into an agreement of purchase for a lot created by the plan of subdivision may withdraw his offer and be reimbursed in full all deposits up to the approval of the project. The owner shall submit to The Nation Municipality a list of all who have signed an agreement of purchase and sale prior to the approval of the draft plan of subdivision. The owner agrees to include a condition in the offer to purchase informing the purchaser of this condition.

#### **FINANCIAL REQUIREMENTS**

11. Following the approval of the draft plan of subdivision, it will be permitted to begin the construction of municipal services within the plan of subdivision provided that financial guarantees, insurance and indemnity letters are submitted to The Nation Municipality satisfactory to municipal requirements.
12. Before the registration of the plan of subdivision, The Nation Municipality shall ensure that administrative costs, if

municipaux à l'intérieur du plan de lotissement à condition que les garanties financières, les assurances et les lettres d'indemnité soient déposées à la Municipalité de La Nation et satisfassent les exigences municipales.

- 12 Avant l'enregistrement du plan de lotissement, la Municipalité de La Nation devra être satisfaite que les frais administratifs, s'il y a lieu, soient payés en entier.

#### SERVICES PUBLICS:

- 13 Le propriétaire devra rencontrer les exigences des différentes agences publiques (ex : Poste Canada, HydroOne, Enbridge etc...), concernant l'installation de structures, si applicable, et ce, à la satisfaction de la Municipalité de La Nation.

#### CONDITIONS DE FERMETURE:

- 14 Que le propriétaire informe l'acheteur, suivant l'enregistrement de chaque lot ou bloc, des frais de développement qui ont été payés ou qui doivent être payés pour le lot ou le bloc en question. Les frais de développement seront établis au moment du transfert du lot ou du bloc et sera facturé au moment du transfert. L'état de compte devra indiquer qu'il est sujet à des changements conformément à la Loi sur les frais de développement et à la Loi sur les frais de développement scolaire.
- 15 À n'importe quel temps avant l'approbation finale du plan de lotissement pour enregistrement, la Municipalité de La Nation peut, conformément à l'article 51 (44) de la Loi sur l'aménagement du territoire L.R.O. 1990, modifier, retirer ou ajouter des conditions et demander de nouvelles études ou modifier les études déposées.
- 16 L'entente de lotissement devra indiquer que les conditions sont liées à la propriété et engagent les successeurs du propriétaire.
- 17 Avant l'enregistrement du plan de lotissement, la Municipalité de La Nation doit être satisfaite de la réalisation des conditions.
- 18 Si le plan de lotissement n'est pas enregistré par le (*inscrire une date qui est cinq ans après l'approbation de l'ébauche du plan de lotissement*),

applicable, are paid in full.

#### PUBLIC SERVICES:

13. The owner shall meet the requirements of the various public agencies (ex: Canada Post, HydroOne, Enbridge etc...), relating to the installation of infrastructure, if applicable, and, to the satisfaction of The Nation Municipality.

#### CONDITIONS OF CLOSURE:

14. That the owner inform the buyer, following the registration of each lot or block, of development fees that have been paid or payable for the lot or block in question. Development costs will be established at the time of the transfer of the lot or the block and will be charged at the time of the transfer. The statement of account must indicate that it is subject to changes in accordance with the Development Charges Act.
15. At any time prior to the final approval of the plan of subdivision for registration, The Nation Municipality may, in accordance with article 51 (44) of the Planning Act R.S.O. 1990, modify, remove or add conditions, including new studies or changes to existing studies.
16. The subdivision agreement shall indicate that conditions are associated with the property and committed to the successors of the owner.
17. Prior to the registration of the plan of subdivision, The Nation Municipality must be satisfied with the fulfillment of the conditions.
18. If the subdivision plan is not registered by the (*being a date, five years after the approval of the draft plan of subdivision*), the draft plan of subdivision will become null and void, in accordance with article 51 (32) of the Planning Act. A delay of the deadline date can only be obtained in accordance with article 51 (33) of the Act.

#### OTHER:

19. That the subdivision agreement between the owner and The Nation Municipality contain a provision included in the offer to purchase of a property, advising buyers that they should consult both elevation and drainage plans for the property in question, as well as for all the rest of



l'ébauche du plan de lotissement deviendra caduque, conformément à l'article 51 (32) de la Loi sur l'aménagement du territoire. Un délai de la date d'échéance peut seulement être accordé conformément à l'article 51 (33) de la Loi.

**AUTRES:**

- 19 Que l'entente de lotissement signée entre le propriétaire et la Municipalité de La Nation contienne une disposition inscrite dans l'offre d'achat d'une propriété, avertissant les acheteurs qu'ils doivent consulter les plans d'élévation et de drainage pour la propriété en question, ainsi que pour toute le reste du lotissement.
- 20 Que l'entente de lotissement signée entre le propriétaire et la Municipalité de La Nation contienne une disposition inscrite dans l'offre d'achat d'une propriété, avertissant les acheteurs que la parcelle pour fins de parc peut être vendue ou transférée pour d'autres usages que celle proposée, si la municipalité juge qu'il n'y a aucun avantage à aménager un parc à cet endroit.
- 21 Que le propriétaire accepte les noms de rues choisis par la municipalité à l'intérieur du lotissement.
- 22 Qu'une modification au règlement de zonage soit approuvée par la municipalité de La Nation.
- 23 Qu'une entente concernant les échanges de terrains aux fins de parc, aux fins de configuration du lotissement et pour l'amélioration de la rue Savage soit conclue entre le développeur et la municipalité avant l'enregistrement du plan de lotissement.
- 24 Qu'une étude de circulation concernant l'intersection du chemin Limoges et de la rue Savage soit soumise à la municipalité avant l'enregistrement du plan et que le propriétaire soit responsable des modifications aux structures municipales existantes s'il y a lieu.
- 25 Qu'un accès temporaire de la rue Savage soit construit et transféré à la municipalité.

the subdivision.

20. That the subdivision agreement between the owner and The Nation Municipality contain a provision included in the offer to purchase a property, advising buyers that a parcel for Park purposes can be sold or transferred for other uses than proposed if the municipality deems that there is no advantage to build a park at this location.
21. That the owner accept street names chosen by the municipality within the subdivision.
22. That an amendment to the zoning by-law be approved by The Nation Municipality.
23. That an agreement on the exchange of land for the purposes of Park, for the purposes of subdivision configuration and for the improvement of Savage Street between the developer and the municipality be concluded before the registration of the plan of subdivision.
24. That a traffic study regarding the intersection of Limoges Road and Savage Street be submitted to the Municipality before the registration of the plan and that the owner be responsible for changes to the existing municipal infrastructure if applicable.
25. That a temporary access off Savage Street be built and transferred to the municipality.

**Carried**

**Adoptée**

**7.2(2) – Guylain Laflèche - demande de réduction de devanture de lots - Route 200**

**7.2(2) – Guylain Laflèche - Request to reduce frontage of lots - Route 200**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 435-2014  
 Proposé par Richard Legault  
 Appuyé par Raymond Lalande

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte la recommandation de l'urbaniste que la demande de Madame Thuy Nguyen pour détacher un lot avec une devanture moins large que les normes ne soit pas approuvée.

**Adoptée**

### 7.2 (3) - Guylain Lafèche - demande de partage des frais de demande de dérogation mineure

- Guylain explique au Conseil qu'il y a deux voisins sur South Indian qui ont bâti des escaliers à leurs galeries sans permis de construction et trop proche de leurs lignes de lots
- Ça prend une dérogation mineure pour chacun mais les propriétaires demandent s'ils pourraient partager les coûts de la demande entre eux
- Le Conseil n'approuve pas la demande; il faut que chacun applique et paie ses propres frais.

### 7.3 – Yves Roy - rapport mensuel de mai 2014 - départements des règlements

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 430-2014  
 Proposé par Marcel Legault  
 Appuyé par Raymond Lalande

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport mensuel du mois de mai 2014 de monsieur Yves Roy.

**Adoptée**

### 7.4 – Mary McCuaig - demande du ministère des transports de l'Ontario pour des routes de détour d'urgence

- Cet item sera ramené après avoir reçu un rapport du directeur des travaux public

## 8. APPLICATIONS/COMITE DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune

## 9. REGLEMENTS MUNICIPAUX

### 9.1 - Règlement n° 77-2014 – fermeture de chemin - rue Manitou

[Click for supporting documents](#)

Resolution no. 435-2014  
 Moved by Richard Legault  
 Seconded by Raymond Lalande

**Be it resolved** that Council accept the recommendation from the Planner that the request from Mrs. Thuy Nguyen to sever a lot with the frontage width less than the requirements not be approved.

**Carried**

### 7.3 (2) - Guylain Lafleche - Request to share in application fee for minor variance

- Guylain explained to Council that two property owners on South Indian have built stairs from their decks without building permits and too close to their property lines
- It now requires a minor variance for each but the property owners are asking if they can share in the application fee for this
- Council did not approve this request; each will have to apply and pay their own fees.

### 7.3 – Yves Roy - Monthly report for May 2014 – By-Law Department

[Click for supporting documents](#)

Resolution no. 430-2014  
 Moved by Marcel Legault  
 Seconded by Raymond Lalande

**Be it resolved** that Council accept the monthly report for May 2014 from Mr. Yves Roy.

**Carried**

### 7.4 - Mary McCuaig - Request from Ministry of Transportation of Ontario for emergency detour routes

- This item will be discussed upon a report from the Director of Public Works.

## APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None

## BY-LAWS

### 9.1 - By-Law no. 77-2014 – Road closing - Manitou Street



**[Cliquez pour les documents à l'appui](#)**

*Résolution n° 431-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 77-2014 pour autoriser la fermeture d'une partie de la rue Manitou à Forest Park soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée****9.2 - Règlement n° 78-2014 - ouverture de chemin - rue Manitou****[Cliquez pour les documents à l'appui](#)**

*Résolution n° 432-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 78-2014 étant un règlement pour accepter et dédier comme chemin public une partie de la rue Manitou à Forest Park soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée****[Click for supporting documents](#)**

*Resolution no. 431-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that By-Law no. 77-2014 to authorize the closing of a portion of Manitou Street in Forest Park be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****9.2 – By-Law no. 78-2014 - Road dedication - Manitou Street****[Click for supporting documents](#)**

*Resolution no. 432-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that By-Law no. 78-2014 being a by-law to accept and dedicate a portion of Manitou Street in Forest Park as a public road be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****10. DÉLÉGATIONS****10.1 à 16h - M. Luc Fréchette - MHPM re : stratégie pour obtenir des octrois pour le projet d'eau et d'égouts de Limoges****[Cliquez pour les documents à l'appui](#)**

- Luc explique au Conseil que le coût estimé du projet est 32 \$ millions et que c'est primordial d'avoir un plan avant que la construction commence
- Il faut démontrer que le projet créera une communauté qui supportera le développement économique
- François mentionne que c'est quelque chose de nouveau pour La Nation, mais qu'avec un projet de cette envergure il faut mettre de la pression sur le gouvernement pour s'assurer des octrois.

*Résolution n° 426-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les recommandations de monsieur Luc Fréchette de MHPM comme suit :

- L'embauche de la compagnie Doyletech Corporation pour développer une étude de l'impact économique à un prix estimé de 4 000,00 \$;
- L'embauche de la compagnie Hill +

**DELEGATIONS****10.1 @ 4 :00 p.m. - Mr. Luc Frechette of MHPM re: Funding strategy to obtain grants for the Limoges water and sewer project****[Click for supporting documents](#)**

- Luc explained to Council that the estimated cost of the project is \$32 million and it is essential to have a plan before starting construction
- It is important to show that the project will create a community that can support economic development
- Francois stated that this is something new for The Nation but with a project of this size we have to put pressure on the government to assure of receiving grants.

*Resolution no. 426-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council approve the recommendations of Luc Frechette of MHPM as follows:

- To hire Doyletech Corporation to develop an economic impact study at an estimated cost of \$4,000.00;
- To hire government relations company Hill +Knowlton to strengthen our efforts in procuring grants for the

- Knowlton pour nous appuyer dans nos démarches de procuration d'octrois pour le projet à un prix estimé de 15 000,00 \$;
- MHPM prépareront l'étude de marché sans frais additionnels.

**Adoptée**

**10.2 à 18h - M. Shane Koslowski - facture pour un feu**

- M. Koslowski explique au Conseil que ça fait 6 ans qu'il fait des petits feux de camp dans sa cour arrière sans plaintes
- Les voisins se sont plaints parce qu'il a décidé de couper la haie de cèdres et de les brûler. Le feu n'était jamais hors de contrôle
- Marcel Legault mentionne que le feu était beaucoup plus gros qu'un feu de camp et les voisins avaient eu peur
- Mary McCuaig explique à monsieur Koslowski que la contravention et l'amende émises ne peuvent pas être annulées par le Conseil; il faut aller en cour à l'Original
- M. Koslowski demande d'annuler la facture pour les services du département d'incendie
- Francois St. Amour explique qu'une décision sera prise à la réunion du 11 août 2014.

**10.3 à 18h30 - M. Gregory Roy de GDG Environnement - contrôle des moustiques à Limoges**

- M. Roy fait rapport de leur programme de vérification depuis le printemps pour déterminer quel genre de moustique il faudrait traiter à Limoges
- La compagnie GDG Environnement a 34 ans d'expérience au Canada et travaille pour des bureaux de santé, pour le contrôle du virus du Nil
- Le produit utilisé est biologique et est dangereux pour des moustiques et les mouches noires seulement. Il n'y a pas de danger pour les humains
- La compagnie fait beaucoup de vérifications après l'application pour bien déterminer l'efficacité du produit
- Le coût estimé est entre 225 000 \$ et 230 000 \$.
- M. Roy demande si la municipalité sera prête à prendre une décision cet automne pour qu'ils puissent se préparer à faire l'arrosage au printemps 2015.

- project at an estimated cost of \$15,000.00;
- MHPM will prepare the business case at no additional cost.

**Carried**

**10.2 @ 6 :00 p.m. - Mr. Shane Koslowski - invoice for a fire**

- Mr. Koslowski explained to Council that it has been 6 years since he has been making camp fires in his back yard with no complaints
- The neighbours have complained because he decided to cut the cedar hedge and burn the wood. The fire was never out of control.
- Marcel Legault mentioned that the fire was much larger than a camp fire and the neighbours were afraid.
- Mary McCuaig explained to Mr. Koslowski that the ticket and fine could not be cancelled by Council; this would have to be done at the Court in L'Original.
- Mr. Koslowski is asking that the invoice for the services of the Fire Department be cancelled.
- Francois St. Amour explained that a decision will be taken at the meeting of August 11, 2014.

**10.3 @ 6:30 p.m. - Mr. Gregory Roy of GDG Environment - mosquito control in Limoges**

- Mr. Roy reported on their program of trapping that has been done since the spring to determine which type of mosquitoes they should be treating in Limoges
- The company has 34 years of experience in Canada and work a lot for Health Units to control West Nile virus.
- The product used is biological and is only dangerous to mosquitoes and black flies.
- The company does a lot of monitoring after application of the product to best see the efficiency of the controlling
- Estimated cost is between \$225,000 and \$230,000.
- Mr. Roy asked if the municipality would be prepared to make its decision this fall so that they may properly prepare for treatment in spring 2015.

- M. Carl Létourneau, l'instigateur de ce projet était également présent. Il a demandé au Conseil de pouvoir avoir plus de temps pour compléter son sondage des gens de Limoges en faveur d'un tel projet.

#### 10.4 à 19h15 - M. Maurice Chabot - don de terrain

- M. Jim Hendry de la conservation de la Nation sud est aussi présent
- M. Chabot offre au Conseil le don de sa propriété située dans la zone des pentes sensibles pour des fins récréatives
- François St. Amour explique à monsieur Chabot que la conservation de la Nation sud est déjà propriétaire des terrains adjacents et recommande que le don soit directement fait à eux
- M. Hendry explique que la conservation de la Nation sud s'occupe de tous les frais d'avocats, d'évaluation, etc. et que la propriété est bien maintenue pour des fins publiques et/ou récréatives.

#### 11. AFFAIRES DÉCOULANT

Aucune

#### 12. APPROBATION DES COMPTES FOURNISSEURS

*Résolution n° 427-2014  
Proposé par Raymond Lalonde  
Appuyé par Marc Lafèche*

**Qu'il soit résolu** que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 août 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative 14      554 950,72 \$  
**Adoptée**

#### 13. AUTRES

##### 13.1 – Demande d'extension d'heures du bar au centre de St-Bernardin

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 436-2014  
Proposé par Raymond Lalonde  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande de Caroline Gauthier pour fermer le bar du Centre récréatif de St-Bernardin à 2h le 2 août 2014;

- Mr. Carl Létourneau, instigator of this project was also present. He requested Council to have more time to complete his survey of the Limoges population in favour of such action.

#### 10.4 @7:15 p.m. - Mr. Maurice Chabot - donation of land

- Mr. Jim Hendry of South Nation Conservation is also present
- Mr. Chabot is offering to donate his land located within the landslide area to be used for recreational purposes
- Francois St. Amour explained that the conservation authority already owns land adjacent to his land and recommends to donate directly to them
- Mr. Hendry explained that the conservation authority looks after appraisal, legal fees, etc. and the land is always well maintained for public and/or recreational uses.

#### UNFINISHED BUSINESS

None

#### APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

*Resolution no. 427-2014  
Moved by Raymond Lalonde  
Seconded by Marc Lafèche*

**Be it resolved** that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to August 15, 2014 be accepted as presented:

Voucher no. 14      \$554,950.72      **Carried**

#### OTHER BUSINESS

##### 13.1 – Request to extend bar hours at St. Bernardin Centre

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 436-2014  
Moved by Raymond Lalonde  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council approve the request from Caroline Gauthier to close the bar of the St. Bernardin Recreation Centre at 2:00 a.m. on August 2, 2014;

**Qu'il soit aussi résolu** qu'un gouter soit servi en soirée.

**Adoptée**

### **13.2 - Demande de don - Association canadienne de la santé mentale**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 437-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don à l'association de la santé mentale de 250,00 \$ provenant du compte de don du quartier 3.

**Adoptée**

### **13.3 – Demande de don - marcheton pour la société Alzheimer**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 438-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au marcheton pour la société Alzheimer de 100,00 \$ provenant du compte de don du quartier 4.

**Adoptée**

### **13.4 – Demande de retour du dépôt du permis de construction - Francois Coallier**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 439-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte la recommandation du chef en inspection des bâtiments pour rembourser le montant de 1 500,00 \$ à monsieur Francois Coallier, ce qui représente le montant en entier du dépôt initial du permis de construction.

**Adoptée**

### **13.5 – Permis de boisson - Riceville Agricultural Society**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 440-2014  
Proposé par Raymond Lalande  
Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le *Riceville Agricultural Society* dans leurs démarches auprès de la province pour la demande d'un permis de boissons pour la

**Be it further resolved** that a lunch be served during the evening.

**Carried**

### **13.2 - Request for donation - Canadian Mental Health Association**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 437-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that Council approve giving a donation of \$250.00 to the Canadian Mental Health Association to be taken from Ward 3 donation account.

**Carried**

### **13.3 – Request for donation - Walk for Alzheimer's Association**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 438-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that Council approve giving a donation of \$100.00 to the Walk for Alzheimer's Association to be taken from Ward 4 donation account.

**Carried**

### **13.4 – Request for return of building permit deposit - Francois Coallier**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 439-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that Council accept the recommendation from the Chief Building Official to reimburse Mr. Francois Coallier the amount of \$1500.00 which represents the total amount of the deposit for his building permit.

**Carried**

### **13.5 – Liquor license - Riceville Agricultural Society**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 440-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that Council of The Nation Municipality endorse the Riceville Agricultural Society in their process to obtain a liquor license from the Province to serve alcoholic beverages at the fair to be held August 22-

tenue du festival qui aura lieu les 22 au 24 août 2014, ceci étant une activité communautaire et significative;

**Qu'il soit résolu** que le comité soit informé que la municipalité n'assume aucune responsabilité et/ou poursuite éventuelle résultant de ces activités.

**Adoptée**

24, 2014 this being a community and municipally significant event;

**Be it resolved** that the Committee be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

**Carried**

#### 14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

##### 14.1 – Procès-verbaux du 23 juillet 2014 - marche des femmes

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.2 - Rapport mensuel de juin 2014 de Golder Associates.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.3 - Rapports d'OFMEM - activités du 10 au 23 juillet 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.4 - Rapport de SolarVu - panneaux solaires à l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.5 - Rapport de SolarVu - panneaux solaires à la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.6 - Rapport – Ministère de l'agriculture-épandage de biosolids.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.7 - Rapport de la PPO - statistiques avril, mai et juin 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.8 - Rapport du bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

##### 14.9 - Rapport de SIMO pour mars 2014 - système d'eau de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

#### VARIOUS MONTHLY REPORTS

##### 14.1 – Minutes of July 23, 2014 - Marche des femmes.

[Click for supporting documents](#)

##### 14.2 – Monthly report for June 2014 from Golder Associates.

[Click for supporting documents](#)

##### 14.3 - Reports from OFMEM - activities July 10 to 23, 2014

[Click for supporting documents](#)

##### 14.4 - Report from SolarVu - solar panels on St. Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

##### 14.5 - Report from SolarVu - solar panels on Fournier Fire Station

[Click for supporting documents](#)

##### 14.6 – Report – Ministry of Agriculture - spreading of biosolids

[Click for supporting documents](#)

##### 14.7 - Report from OPP - statistics for April/May/June 2014

[Click for supporting documents](#)

##### 14/8 - Report from Eastern Ontario Health Unit

[Click for supporting documents](#)

##### 14.9 - Report from SIMO for march 2014 - St. Isidore water system

[Click for supporting documents](#)

#### 15. CORRESPONDANCE

*Résolution n° 441-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 28 juillet 2014 soit reçue.

**Adoptée**

#### CORRESPONDENCE

*Resolution n° 441-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the July 28, 2014 agenda be received.

**Carried**

16.	<b>EVENEMENTS A VENIR</b>		<b>COMING EVENTS</b>
	<p>16.1 <i>LAS/Frank Cowan - Risk Management Symposium – Burlington, 9 septembre 2014</i>  <i>Cliquez pour les documents à l'appui</i></p> <p>16.2 – <i>Conférence OEMC à Kingston - du 9 au 11 septembre 2014</i>  <i>Cliquez pour les documents à l'appui</i></p> <p>16.3 - <i>Conservation de la Nation sud - visite guidée du bassin - 23 septembre 2014 - départ de Finch.</i></p>		<p>16.1 <i>LAS/Frank Cowan - Risk Management Symposium – Burlington - September 9, 2014</i>  <i>Click for supporting documents</i></p> <p>16.2 – <i>OEMC Conference in Kingston - September 9-11, 2014.</i>  <i>Click for supporting documents</i></p> <p>16.3 - <i>South Nation Conservation – guided basin tour - September 23, 2014 - depart from Finch.</i></p>
17.	<b>RÈGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL</b>		<b>BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S PROCEDURES</b>
	<p><i>Résolution n° 442-2014</i>  <i>Proposé par Richard Legault</i>  <i>Appuyé par Marcel Legault</i></p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que le règlement n° 79-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 28 juillet 2014 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.</p>		<p><i>Resolution n° 442-2014</i>  <i>Moved by Richard Legault</i>  <i>Seconded by Marcel Legault</i></p> <p><b>Be it resolved</b> that By-Law no. 79-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of July 28, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.</p>
18	<b>AJOURNEMENT</b>	<b>Adoptée</b>	<b>ADJOURNMENT</b>
	<p><i>Résolution n° 443-2014</i>  <i>Proposé par Raymond Lalande</i>  <i>Appuyé par Marc Laflèche</i></p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la présente assemblée soit ajournée à 21 h 11.</p>		<p><i>Resolution n° 443-2014</i>  <i>Moved by Raymond Lalande</i>  <i>Seconded by Marc Laflèche</i></p> <p><b>Be it resolved</b> that the present meeting be adjourned at 9:11 p.m.</p>
	<b>Adoptée</b>		<b>Carried</b>
	<hr/> <b>François St.Amour</b> Maire / Mayor		<hr/> <b>Mary J. McCuaig</b> Greffière / Clerk